

DE LUCA Erri, *Le poids du papillon* (Gallimard, 2012, 70 p. trad. Danièle Valin)
titre it. *Il peso della farfalla*, Feltrinelli, 2009



Dans une préface récente de 2010 à son premier livre publié, *Non ora non qui* (1989), Erri de Luca se décrit comme un « grappilleur ». « Je ramasse ce qu'on a laissé, je le moude et j'en fais des livres minces, avec peu de levure, presque azymes. Depuis *Non ora non qui*, je n'ai pas progressé en épaisseur ».

Effectivement il nous livre ici deux fortes histoires brèves, La plus longue tient en 58 pages, la seconde en 9 pages. L'écriture privilégie les phrases courtes, la précision des termes, le récit des faits et gestes, évite l'analyse psychologique. Mais le narrateur qui parle à la troisième personne de ses héros - le chamois, le chasseur, l'arbre - est en telle empathie avec eux que nous sommes comme à l'intérieur de leur pensée. Ce sont tous les trois des sujets pensants, presque à égalité : en effet l'avantage est donné à la pensée, à la noblesse et à la supériorité de l'animal et de la plante, êtres de pure nature, sur l'homme, chasseur ou écrivain.

Pourquoi avoir réuni ces deux récits ? Pour leur construction et la nature du combat : les protagonistes sentent le poids du temps, l'approche de la fin mais ils résistent jusqu'au bout, jusqu'à ce que le seul poids d'une aile de papillon fasse pencher la balance. Ce sont deux récits de duel : duel à mort entre le braconnier, qui fut jeune révolutionnaire "jusqu'à la débandade", et qui sait qu'il paiera la dette de tant de meurtres de ces bêtes splendides dans la montagne, et le roi des chamois qui reconnaît à son odeur « l'assassin de sa mère ». Duel entre le vieil arbre et le feu du ciel, l'alpiniste-écrivain en étant le témoin au risque d'être foudroyé.

Comment conclure mieux que le visiteur du pin des Alpes : "Avant de partir je monte à cheval sur son bras au-dessus du vide. L'air libre sur des centaines de mètres vient chatouiller mes pieds nus. Je l'embrasse et le remercie de sa durée".

Nicole ZUCCA
janvier 2013